

「跟隨祂的腳蹤行」(11)：
Follow Jesus in His Steps (11)

耶穌所舉的比喻 (4) – 失而復得的比喻

The Parables Said by Jesus (4) - The Parable of Lost and Found

經文：路加福音第15章，19:10

Scripture: Luke 15, 19:10

背誦經文：人子來，為要尋找、拯救失喪的人。(路19:10)

Memorize Scripture: For the Son of Man has come to seek and to save that which was lost. (Luke 19:10)

• 【故事的背景】

Background of the Story

1 眾稅吏和罪人都挨近耶穌，要聽他講道。 2 法利賽人和文士私下議論說：「這個人接待罪人，又同他們吃飯。」 3 耶穌就用比喻說：...

¹Then all the tax collectors and the sinners drew near to Him to hear Him. ²And the Pharisees and scribes complained, saying, "This Man receives sinners and eats with them." ³So He spoke this parable...

1. 三個角度的失落

Three perspectives of being lost

- a. 迷失的羊 – 失去牧人的：1) 保護，2) 引領，3) 同在

The lost sheep – losing the shepherd's 1) protection, 2) guidance, 3) presence

- b. 失落的銀錢 – 失去存在的目的與價值

The lost coin – losing the purpose and value of existence

- c. 離家的浪子 – 失去家中的享受和與家人該有的關係

The lost son – losing enjoyment at home and relationship with family members

(二) 三個角度的尋回

Three perspectives of being found

- a. 失而復得的羊 – 不再一樣的生活

The sheep that was lost and found – a life that is no longer the same

- b. 失而復得的錢 – 不再一樣的價值

The coin that was lost and found – a value that is no longer the same

- c. 失而復得的浪子 – 不再一樣的關係

The son that was lost and found – a relationship that is no longer the same

(三) 共同歡樂的結局

A common happy ending

5...找著了，就歡歡喜喜地扛在肩上，回到家裏， 6 就請朋友鄰舍來，對他們說：『我失去的羊已經找著了，你們和我一同歡喜吧！』 7 我告訴你們，一個罪人悔改，在天上也要這樣為他歡喜，較比為九十九個不用悔改的義人歡喜更大。

⁵And when he has found it, he lays it on his shoulders, rejoicing. ⁶And when he comes home, he calls together his friends and neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!' ⁷I say to you that likewise there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine just persons who need no repentance.

9 找著了，就請朋友鄰舍來，對他們說：『我失落的那塊錢已經找著了，你們和我一同歡喜吧！』 **10** 我告訴你們，一個罪人悔改，在 神的使者面前也是這樣為他歡喜。」

⁹And when she has found it, she calls her friends and neighbors together, saying, 'Rejoice with me, for I have found the piece which I lost!' ¹⁰Likewise, I say to you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents.

22 父親卻吩咐僕人說：『把那上好的袍子快拿出來給他穿；把戒指戴在他指頭上；把鞋穿在他腳上； **23** 把那肥牛犢牽來宰了，我們可以吃喝快樂； **24** 因為我這個兒子是死而復活，失而又得的。』他們就快樂起來。

²²But the father said to his servants, 'Bring out the best robe and put it on him, and put a ring on his hand and sandals on his feet. ²³And bring the fatted calf here and kill it, and let us eat and be merry; ²⁴for this my son was dead and is alive again; he was lost and is found.' And they began to be merry.